



Elaboración de un glosario a partir de procesos de variación léxica registrados en conversaciones espontáneas vía chat de hombres que usan la aplicación de citas Grindr.

Julián Hoyos Jaramillo

Filólogo hispanista

Tutor

Víctor Julián Vallejo

Universidad de Antioquia

Facultad de Comunicaciones y Filología

Letras: Filología Hispánica

Medellín

2023



Repositorio Institucional: <http://bibliotecadigital.udea.edu.co>

Universidad de Antioquia - www.udea.edu.co

Rector: John Jairo Arboleda Céspedes.

Decano: Edwin Carvajal Córdoba.

Jefe departamento: Juan David Rojas Patiño.

Dedicatoria

Este trabajo de investigación lo dedico a mi asesor Víctor Julián Vallejo por haber observado durante la clase de dialectología un potencial investigativo en mi interés por los actos de habla de hombres en contextos homoeróticos. También quiero dedicarle mis logros a Melissa Rivera por acompañarme y cobijarme en mis momentos más oscuros y difíciles durante este pregrado, sin su compañía, los caminos habrían sido más escarpados.

Tabla de contenido.

1. Resumen.	5
2. Abstract.	6
3. Introducción.	6
4. Planteamiento del problema.	7
5. Antecedentes.	8
6. Marco teórico.	10
6.1. <i>Variación léxica.</i>	10
6.1.1 Unidades fraseológicas	11
6.1.2. Locución.	11
6.2. <i>Resemantización.</i>	12
6.2.1. Metáfora.	12
6.2.2. Metonimia.	12
6.3. <i>Préstamos lingüísticos.</i>	13
6.4. <i>Formación léxica</i>	13
6.4.1. <i>Composición.</i>	13
6.4.2. Acortamiento:	13
6.5. <i>Comunidad de habla.</i>	13
6.6. Sociolecto.	14
6.7. <i>Argot.</i>	14
6.8. <i>Parlache.</i>	14
7. Materiales y métodos.	15
8. Consideraciones éticas sobre el manejo de la información.	20
9. Resultados.	21
10. Discusión.	24
11.1. <i>Limitaciones</i>	25
Referencias	26

Lista de Tablas

Figura 1. *Proporción de diversidad sexual en los encuestados.* **Error! Bookmark not defined.**

1. Resumen.

La presente investigación busca formar un glosario compuesto por unidades léxicas y fraseológicas recopiladas a partir de un corpus, el cual fue construido a partir de conversaciones de habla espontánea, aportadas por usuarios hombres de la comunidad LGBTIQ que frecuentan la aplicación de citas Grindr con la intención del cortejo. Estas unidades léxicas y fraseológicas

fueron analizadas en calidad de sociolectos, como muestra de una variación sociolingüística en esta comunidad de habla. Por otra parte, serán sometidas bajo criterios lexicográficos a partir de revisiones desde diccionarios y glosarios del español estándar y local para determinar si cumplen con los requisitos para poder ser catalogadas como posibles candidatas a neologismos, además se rastreará si contienen caracteres argóticos relacionados con el uso del parlache.

Palabras clave: Variación léxica, formación léxica, resemantización, préstamos lingüísticos.

2. Abstract.

The present investigation aims to create a glossary composed of lexical and phraseological units collected from a corpus, which was built from spontaneous speech conversations provided by male users of the LGBTIQ community who frequent the dating application Grindr with the intention of courtship. These lexical and phraseological units will be analyzed as sociolects, serving as an example of sociolinguistic variation within this speech community. Furthermore, they will be subjected to lexicographical criteria through revisions from dictionaries and glossaries of standard and local Spanish to determine if they meet the requirements to be classified as potential neologisms. Additionally, it will be traced whether they contain argotic features related to the use of parlache.

3. Introducción.

La creación y formación léxica evidencia la vitalidad y vigencia de las lenguas por parte de los hablantes. Asimismo, al estudiarse la formación léxica como un proceso sociolectal y no como formación de lengua de especialidad, podemos emplear el método sociolingüístico como un modelo que relaciona los diferentes actores sociales y el uso particular que tienen de la lengua. En ese sentido, podemos diferenciar los hablantes bajo el concepto de comunidades de habla al ser conjuntos de hablantes de una misma lengua, pero con variables de corte social que influyen en los procesos de comunicación e interacción (Moreno, 1998, p. 18).

Por otra parte, la creación y formación léxica se da a través de varios procesos lingüísticos como la formación de nuevas unidades léxicas, así como el cambio semántico de unidades ya existentes (García, 2006; Gómez Capuz, 1998, p. 48). Estos cambios se dan por procesos como la composición, la resemantización y la llegada de préstamos lingüísticos desde

otras lenguas (Velarde, 2015, p. 201). Por otro lado, la formación y composición léxica dan cuenta de actos de habla dentro de comunidades de habla en condición de sociolectos, por tratarse de grupos sociales con variaciones socioculturales que afectan la lengua; el argot, como una de estas variaciones sociolectales, tiene un carácter artificioso donde el significado es críptico (Moreno, 1998, p.103). Además, esta investigación permite contrastar el uso de unidades registradas desde el parlache con un nuevo uso y significado registrado por las nuevas generaciones, dando la posibilidad para estudios posteriores sobre los cambios que ha tenido la lengua y sus variables, así como el uso particular de la población LGBTIQ en contextos sexo/afectivos.

En el primer apartado de esta investigación presentamos el planteamiento del problema donde damos cuenta del poco material investigativo que hay sobre este tema en Colombia y en el Área metropolitana del Valle de Aburrá (AMVA).

4. Planteamiento del problema.

En el rastreo de investigaciones sobre innovación y creación léxica en relación con actos comunicativos de hombres homosexuales encontramos estudios sociolingüísticos, dialectológicos, además de procesos etnográficos y lexicográficos, desde los cuales se ha abordado el concepto de jerga y argot. Si bien identificamos estudios tanto nacionales como internacionales que utilizan otras marcas lingüísticas descritas en la comunidad LGBTIQ, así como en otras comunidades de habla, poco se ha descrito la creación léxica en condición de sociolecto en la comunidad LGBTIQ en el español colombiano y en AMVA. Aunque destacan estudios internacionales sobre creación e innovación léxica en esta comunidad de habla, encontramos necesario caracterizar las innovaciones lingüísticas de hombres pertenecientes a la comunidad LGBTIQ dentro del ámbito local. Esta caracterización de unidades léxicas y fraseológicas permitiría comprender los patrones sociales de relacionamiento desde una perspectiva de comunicación digital, la influencia de préstamos lingüísticos desde otras lenguas y la transformación del uso de argot ya descritos en el ámbito local desde la perspectiva de otra comunidad de habla.

La elaboración de un glosario permitirá que la comunidad académica y general pueda acceder a los fenómenos de innovación léxica, uso y apropiación de la lengua en tanto proceso identitario de esta comunidad de habla específica. De esta manera, funcionará como repositorio de los hallazgos a partir de las variaciones registradas donde servirá de base para distintos

procesos académicos y políticos de la comunidad gay del AMVA y del país.

A partir de esta delimitación, formulamos el objetivo general de elaborar un glosario a partir de la caracterización de unidades léxicas recolectadas en conversaciones de habla espontánea de hombres de la comunidad LGBTIQ, a través de chats, quienes utilizan la aplicación de citas Grindr como medio de interacción.

Los objetivos específicos son:

- Identificar las marcas lingüísticas en el corpus bajo criterios lexicográficos.
- Definir la formación y el uso de las unidades léxicas y fraseológicas que fueron analizadas.
- Crear un glosario a partir de las unidades léxicas o fraseológicas recolectadas, teniendo en cuenta lo reportado en las encuestas.

5. Antecedentes.

Con respecto a la creación léxica en relación con las fórmulas de tratamiento, Diana Vanessa Gómez estudió el disfemismo como un fenómeno lingüístico que permite una amplia creación léxica a partir de actos de habla poco convencionales (Gómez, 2014). La investigación se enfocó en la creación léxica de jóvenes de la ciudad de Medellín, desde un enfoque cuantitativo y cualitativo, los cuales aportaron conversaciones de habla espontánea a partir de grabaciones.

Sobre el argot, Castañeda & Henao (2021) exponen cómo el lenguaje juvenil, en este caso el parlache, evidencia la exclusión social a los que son sometidos amplios sectores de la sociedad. El estudio se centra en las creaciones lingüísticas de comunidades de habla en las periferias de la ciudad de Medellín y caracterizó su uso en un contexto de habla específico, como el uso de la palabra *Tombo*¹ para referirse a los oficiales de la policía y el cual está registrado en el Diccionario de Parlache (2009).

Desde la perspectiva sociolingüística se abordaron usos específicos del lenguaje dentro de comunidades de habla como factores de identidad social. Para ello se recopilieron datos morfosemánticos en actos de habla espontánea enfocados en hombres homosexuales de la ciudad de Cali (Herrera, 2016). En el corpus, se delimitaron las expresiones que fueron

¹ Agente de policía, expresión registrada en el Diccionario de Parlache con una intención peyorativa.

analizadas en relación con los usos de interacción en campos discursivos. De este listado de palabras se creó un glosario a partir de la creación léxica, entendida como el proceso por el cual los hablantes mantienen relación con su contexto y con la fuerza emotiva que envuelve su uso.

Desde otro enfoque sociolingüístico, se analizaron las variantes léxicas utilizadas por estudiantes de la Universidad de Córdoba (Oviedo & Torres, 2020). Los autores tuvieron en cuenta variables como el género, la edad y el nivel socioeconómico, con el fin de establecer una relación entre los hablantes y el contexto a la hora de interpretar la función y el uso de las creaciones léxicas. Se encontraron usos disfémicos frecuentes entre los estudiantes que cumplen funciones de filiación grupal, la interacción lúdica, como métodos de cortesía y en menor medida como método de insulto.

Partiendo de la escasez de estudios lexicográficos en Colombia sobre la comunidad homosexual, Gagné & Rodríguez (2006) indagaron sobre el léxico empleado por hombres homosexuales que habitan establecimientos comerciales de Chapinero en el nororiente de la ciudad de Bogotá. Los autores abordaron el campo lexicográfico como una forma de interpretar las relaciones sociales dentro de una comunidad de habla. Los resultados dieron cuenta de la relación que existe entre los usuarios que frecuentan dichos espacios y el uso de las fórmulas de tratamiento, la creación léxica y el uso de jergas.

Internacionalmente se han desarrollado varias investigaciones sobre fenómenos lingüísticos en la comunidad LGBTIQ de diversos territorios. Sanz (2009) realizó un análisis del léxico utilizado por hombres homosexuales en Tijuana y Tecate en contraste con lo encontrado en hablantes hispanoparlantes de San Diego (Estado Unidos). El estudio contrasta el uso de funciones léxicas y semánticas de los hablantes respecto a su entorno y su interacción social explorando la relación del léxico con el modo en que los hablantes reafirman su posición dentro de la comunidad.

Otro estudio sociolingüístico plantea el acercamiento y la cohesión social en el habla de hombres homosexuales mexicanos a través de una red social (Alice, 2013). La investigación se enfocó en estudiar tres variables sociofonéticas, las cuales fueron recolectadas a partir de entrevistas con el fin de explorar si existen ciertos rasgos lingüísticos que probablemente caracterizan a esta comunidad de habla. Además, se contrastó este resultado con otro análisis realizado a personas homosexuales de la televisión mexicana para determinar la relación que existe en la percepción estereotípica de actos de habla relacionados.

Poco se ha profundizado acerca de la innovación y creación léxica como evidencia de un código argótico dentro de la comunidad LGBTIQ. En el rastreo de literatura encontramos investigaciones de carácter léxico realizadas en fuentes internacionales, las cuales aportaron información lexicográfica a esta investigación como la planteada por López (2020) además de glosarios como el de Agudo (2021). De esta manera, tomamos investigaciones anteriores que hayan estudiado el léxico utilizado por personas LGBTIQ de diferentes países como un referente investigativo para este trabajo.

6. Marco teórico.

Todo fenómeno lingüístico tiene un registro, oral o escrito, en una comunidad de habla. Desde este planteamiento, relacionamos la comunidad LGBTIQ del AMVA, por ser una población con características diferentes del resto de hablantes de la ciudad, con una variedad sociolectal propia de esta. La cual responde a un sentido de identidad y de pertenencia.

Partiendo de lo anterior, el marco teórico de esta investigación se apoya en teorías que permiten fundamentar las variables lingüísticas encontradas a partir de procesos de creación léxica; resemantización, préstamos y formación léxica, en enunciados realizados por hombres que frecuentan la aplicación de citas Grindr en el AMVA. Así, estas variables dan cuenta de la diversidad comunicativa de la comunidad como de su visibilización en el ámbito académico . Abordaremos estas variables lingüísticas presentes dentro de conversaciones de hombres vía chat, quienes hacen parte de esta comunidad. Las marcas lingüísticas encontradas en el corpus son unidades léxicas o fraseológicas en condición de sociolectos de la comunidad de habla, entendiéndose el sociolecto como una variedad diastrática de la lengua (Fernández, 2019). Estos fenómenos lingüísticos están descritos y documentados por la sociolingüística y los estudios lexicosemánticos.

6.1. Variación léxica.

La variación léxica da cuenta de la vitalidad y vigencia de las lenguas, en tanto se van transformando en términos de significado (Guerrero, 1995) así como en la necesidad de denominar ya sea por procesos de creación o por resemantización la realidad (Velarde, 2015, p. 201). A partir de esto surgen dos categorías de variación léxica a partir de la neología: la

referencial, la cual se ocupa de nombrar nuevas realidades y la *expresiva*, que tiene como fin la necesidad comunicativa de los hablantes (García, 2006; Fernández Sevilla, 1982, p. 15).

Por otra parte, las unidades léxicas resultantes de la variación léxica pueden ser neologismos y se clasifican en neologismos de forma, basados en procesos de creación y formación de palabras, a través de procesos como la elisión o la composición y los semánticos o de contenido, los cuales se diferencian de los primeros por no cambiar la conformación léxica de las palabras, pero sí su significado. (García, 2006; Gómez Capuz, 1998, p. 48).

Los procesos neológicos se relacionan con la variante diastrática en la que están presentes, en tanto sus variantes son usadas en determinados territorios, como se intenta demostrar en el presente trabajo de investigación. Este carácter diatópico intensifica la fuerza expresiva de los hablantes al momento de utilizar las neologías léxicas (García, 2006) así como también se expresa la motivación que tiene el hablante de reconocer el significado semántico de la neología (Montes, 1983).

6.1.1 Unidades fraseológicas

«Las unidades fraseológicas son unidades léxicas formadas por más de dos palabras en su límite inferior, cuyo límite superior se sitúa en el nivel de la oración compuesta. Dichas unidades se caracterizan por su alta frecuencia de uso y de coaparición de sus elementos integrantes; por su institucionalización, por su idiomatización y variación potenciales; así como por el grado en el cual se dan todos estos aspectos en los distintos tipos. (Corpas, 1997, p.20).

6.1.2. Locución.

Son unidades sintácticas con un orden y un significado determinado, por lo tanto, lo abordaremos como un mecanismo de formación léxica, por aportar significados específicos sin tener en cuenta el significado literal de la unidad fraseológica. «las locuciones pueden definirse como combinaciones más o menos fijas de dos o más palabras que tienen una función gramatical, como la tienen las palabras individuales y cuyos sentidos no se explican o son muy difíciles de conocer por la suma de los significados componentes» (García, 2006, p. 41; Seco, 2004, p. 16). Cómo registramos en *Dar tap*² o *Mucha química*³.

² Locución: Se refiere a dar *Me gusta* dentro de la aplicación para llamar la atención

³ Locución: Se refiere a una atracción sexual afectiva mutua y de mucha fuerza.

6.2. Resemantización.

La resemanización es uno de los procesos más productivos al momento de producir una nueva unidad léxica en la lengua, en tanto sus cambios son del significado por medio de tropos (M, Fernández, 2003). Además de otorgar un nuevo significado como expresan Guardo & Rengifo (2017, p. 26). «La resemanización consiste en la asignación de un nuevo significado a un término preexistente» como sucede en palabras como «Leche⁴, Sitio⁵ o Taladro⁶» registradas en el corpus.

6.2.1. Metáfora.

La metáfora es un fenómeno de la cognición donde un área semántica se representa conceptualmente en términos de otro, en el marco de este trabajo a partir de la formación léxica, abordaremos la metáfora como el método más productivo de la resemanización a la hora de formarse un nuevo término a partir de su significado. Lo anterior evidencia que utilizamos nuestro conocimiento de un campo conceptual, por lo general concreto o cercano a la experiencia física, para estructurar otro campo que suele ser más abstracto. (Ivñez, 2014, p. 306).

6.2.2. Metonimia.

La metonimia es la asignación de un significado a partir de un nombre sobre otro campo semántico a partir de un proceso de asimilación. Ambos campos semánticos deben compartir una relación de contigüidad espacial, temporal o lógica.

6.3. Préstamos lingüísticos.

Los préstamos lingüísticos son otro mecanismo de formación de unidades léxicas, el cual consiste en la introducción de léxicos desde otras lenguas como propone Velarde (2015,

⁴ Resemantización: Fluido corporal de los hombres producido por los testículos.

⁵ Resemantización: Lugar concreto que es utilizado para enfatizar que alguno de los implicados tiene, o no, espacio para llegar al encuentro sexual.

⁶ Resemantización: Acto de penetrar de una forma violenta y repetitiva.

p. 208) «el préstamo lingüístico consiste en la palabra que pasa de una lengua a otra sin traducirse» En la investigación registramos préstamos desde el inglés como *Bareback*⁷.

6.4. Formación léxica

Es la creación de unidades léxicas a partir de procesos como la composición, la cual consiste en la unión de dos o más palabras para formar una sola unidad léxica; así como la derivación o los acortamientos, como registramos con *Biserio*⁸ o *Heterocurioso*⁹. Así lo expresa Hualde et al «En la formación de palabras compuestas dos (o más) raíces se unen para formar una palabra nueva». (2010, p. 188).

6.4.1. Composición.

La composición consiste en la formación de una unidad léxica a partir de la combinación de dos o más palabras. En el marco de nuestra investigación encontramos palabras derivadas de la composición que guardan relación con el campo semántico de las palabras que la conforman como: *Heterocurioso* o *Biserio*.

6.4.2. Acortamiento:

Consiste en la elisión de algunas partes de la unidad léxica, en el marco de esta investigación, encontramos algunos acortamientos como; *Bbk* o *Ppp*.

6.5. Comunidad de habla.

Las comunidades de habla son conjuntos de hablantes que comparten el uso de una lengua común, pero que, además, comparten una serie de variables de carácter sociolingüístico; unas mismas reglas de uso, un mismo criterio a la hora de valorar socialmente los hechos lingüísticos y unos caracteres que tienen un efecto cohesivo.» (Moreno, 1998, p. 19)

⁷ Préstamo lingüístico: Acción de tener sexo sin preservativo.

⁸ Composición: Se refiere a un hombre bisexual que no expresa abiertamente su lado homoerótico y por lo tanto su comportamiento se dirige hacia un estereotipo heterosexual.

⁹ Composición: Personas heterosexuales que pueden sostener relaciones sexuales con personas de su mismo sexo sin considerarse bisexuales.

6.6. *Sociolecto.*

Desde la variación lingüística «se entiende el concepto sociolecto como un conjunto de variables sociales que contienen rasgos lingüísticos específicos dentro de una comunidad de habla determinada» (Moreno, 1998, pp. 91-100) que en esta investigación es la comunidad LGBTIQ del AMVA, quienes utilizan la app Grindr como medio de interacción e identidad. Por esta razón, abordaremos las unidades léxicas, en condición de neologismos, recolectadas en el corpus bajo el concepto de sociolecto por estar expresadas dentro de una comunidad que históricamente ha sido discriminada, excluida y que ha desarrollado esquemas propios en sentidos de identidad.

6.7. *Argot.*

Al ser la comunidad LGBTIQ un grupo poblacional que ha sido marginalizado y excluido socialmente y teniendo en cuenta que las variedades de la lengua pueden registrarse en grupos sociales sectorizados y en muchos casos por fuera de la norma, tomaremos las unidades léxicas recolectadas bajo el concepto de argot dado por Moreno, entendiendo éste, como una «variedad de la lengua con posible carácter críptico» (1998, p. 103) lo cual implica cambios semánticos y morfológicos, principalmente en el léxico y la fraseología, de forma artificiosa y activa por parte de la comunidad de habla, con el fin de encubrir el significado del léxico a otras comunidades de habla que no pertenezcan a la comunidad y su sentido de identidad.

6.8. *Parlache.*

En esta investigación tendremos en cuenta el parlache, entendiéndose este como una variedad argótica del español de Medellín, el cual está relacionado con las bandas delincuenciales y los barrios populares de la ciudad durante la década de los 80s y 90s (Castañeda & Lopera, 2017) por tratarse de una jerga que se ha extendido a varios sectores de forma transversal, incluyendo estratos sociales y grupos generacionales. En ese sentido, en la presente investigación tomaremos en cuenta el uso del parlache dentro de las dinámicas sociales de la comunidad LGBTIQ, quienes no solo lo utilizan, sino que lo han adaptado formando variables del mismo. (Hoyos & Vallejo, 2022).

Por esta razón, trabajaremos esta investigación desde el enfoque sociolingüístico por dar cuenta de la recolección y análisis de datos necesarios para la formación de un corpus, el

cual será sometido bajo criterios lexicográficos para determinar si el glosario obtenido cumple las características para ser presentado como posible candidato a neologismo. Por otra parte, desde el enfoque sociolingüístico analizaremos si las unidades léxicas obtenidas cumplen con una función sociolectal en lugar de hacer parte de procesos de especialidad de la lengua.

7. Materiales y métodos.

Toda investigación está sujeta a parámetros que permiten la rigurosidad y validez de la misma; desde el enfoque cualitativo, investigaremos a partir de la recolección y transcripción de corpus las unidades léxicas o fraseológicas encontradas y determinar el significado de las mismas, las cuales serán sometidas bajo criterios lexicográficos.

La presente investigación corresponde a una caracterización de resemantización con carácter sociolectal dentro de los actos comunicativos de hombres en la aplicación de citas Grindr de acuerdo con un modelo cualitativo etnográfico, entendiendo este como un proceso activo, sistemático y riguroso. Los investigadores describen situaciones, personas, conductas, que son observables y en las cuales la voz de los participantes es activa (Pérez Serrano, 199; Gómez, 2006, p. 146).

Por otra parte, el enfoque etnográfico permite focalizar las expresiones culturales de un grupo determinado de personas al interesarse por sus formas de interacción social (Briones, 1996).

Además, la abordaremos desde el enfoque sociolingüístico al permitir el estudio de las variables de la lengua con posibilidades de que los hablantes encuentren relación con la misma en todos los niveles lingüísticos (Fernández, 1998; Blas, 2019).

Así mismo, la presente investigación tiene un alcance exploratorio/descriptivo, por ser un tema poco estudiado que permite ser abordado desde nuevas perspectivas (Hernández Sampieri, Fernández & Baptista, 2014).

Por otra parte, la muestra es transversal porque, además de que aplica sólo para el año 2022, se obtuvieron muestras que no tienen progresión temporal: son momentos únicos, en calidad de conversaciones o descripción tipo perfil que fueron aportadas por usuarios que frecuentan la aplicación (Liu, 2008; Tucker, 2004; Hernández Sampieri, Fernández & Baptista, 2014).

Se tuvieron en cuenta los valores generados por los enfoques investigativos que

contribuyeron a la información sobre el lenguaje y por la población a ser abordada, que aportó información étnica y cultural. Por este motivo, las variables son de categoría nominal y ordinal.

Al ser un estudio cualitativo que no requiere una fundamentación probabilística como sugiere Creswell, (2013, en Hernández, Fernández y Baptista, 2014) se realizó muestreo en cadena o por redes, también conocida como muestra bola de nieve. Gracias a esto, se puede acceder a los usuarios que usan la aplicación de citas Grindr en el AMVA, además de posibilitar que estos usuarios motiven a otros a hacer parte del muestreo y de mantener el anonimato de los mismos.

El corpus consta de un muestreo de recolección de datos tipo bola de nieve donde el investigador insta a usuarios frecuentes de la aplicación de citas Grindr en el AMVA, a tomar pantallazos de conversaciones de habla espontánea. Los pantallazos fueron transcritos manualmente para evitar pérdida de naturalidad en el lenguaje, además se focalizaron las unidades léxicas y fraseológicas que conforman el cuerpo del corpus.

Asimismo, el corpus fue sometido a validación contrastiva de acuerdo con criterios lexicográficos a través de glosarios y diccionarios como *Diccionario de la lengua española*, 23^a (DLE) o el Diccionario de colombianismos (Instituto Caro & Cuervo, 2018) para delimitar su uso como posibles candidatos a neologismos y la conformación de un corpus de exclusión.

Además, se realizó una encuesta, virtual y en formato físico, con variables sociales; sexo, orientación sexual, edad, municipio de residencia, con la intención de discriminar el uso de las unidades léxicas recolectadas bajo un contexto específico: El contexto de las relaciones amorosas y sexuales entre hombres homosexuales. De esta forma pretendemos determinar si el uso de estos términos bajo este contexto específico se asocia a la comunidad de habla abordada o si por el contrario está diseminada de forma más estandarizada en la población de la ciudad.

A partir de esto se elaboró un glosario con las unidades léxicas recolectadas, a partir de los datos suministrados por las encuestas realizadas.

En esta sección presentaremos los resultados obtenidos a partir de una serie de procesos realizados consecutivamente para la formación de un glosario. Así, el presente corpus fue recolectado a partir de un muestreo de recolección de datos, donde se instó a los usuarios a tomar pantallazos de conversaciones de habla espontánea. Los pantallazos recolectados fueron transcritos manualmente para evitar pérdida de naturalidad en el lenguaje.

Dando resultado a un compendio de un total de 7384 palabras repartidas en 203 chats. En base en esto se condensó el corpus a partir de un proceso de selección de las unidades léxicas

y fraseológicas, el cual se realizó bajo criterios del investigador al evidenciar variaciones en el significado dentro del uso de las mismas. A partir de esto se conformó un listado de 41 palabras divididas en 32 unidades léxicas y 9 unidades fraseológicas.

Este listado de palabras fue sometido a revisión a través de varios diccionarios y glosarios del español estándar y local, para determinar si el uso evidenciado de cada unidad estuviera caracterizado en alguno de estos. Entre estos diccionarios mencionaremos al diccionario *Diccionario de la lengua española* 23.^a ed (RAE, 2023) el Diccionario de Americanismos (Real academia española, 2012) el Diccionario de Colombianismos (Instituto Caro y Cuervo, 2018) el Diccionario de Parlache (Castañeda, L y Henao, J, 2009) el Diccionario Mutante de ideas y lenguajes Juveniles (Secretaria de la juventud Alcaldía de Medellín, 2018) Caracterización del léxico LBGT (Agudo, P. 2021) y el Glosario del léxico de Grindr en Lima (López, R, 2020).

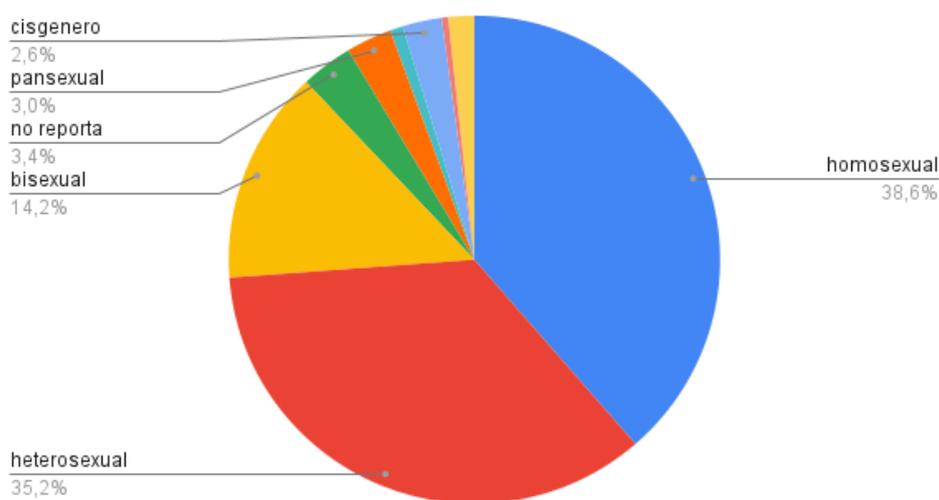
A partir de esto, pudimos determinar que la mayor parte del léxico recolectado no está caracterizado con el uso evidenciado dentro de las conversaciones captadas en la aplicación. Asimismo, formulamos un cuestionario, en formato físico y virtual (ver Anexo 1) el cual fue repartido por varios sectores del AMVA para asegurar mayor representatividad. Estas encuestas contuvieron una serie de parámetros de variación sociolingüística que nos aportó información relevante sobre los informantes y su percepción sobre el uso de las unidades léxicas y fraseológicas.

Entre estas variantes sociolectales tuvimos en cuenta el género, la orientación sexual, la edad, el lugar de procedencia y el tiempo de residencia en el AMVA. En el siguiente gráfico se muestra la proporción de las variables utilizadas en las encuestas para garantizar mayor representatividad a la hora de definir las unidades léxicas y fraseológicas. La muestra presenta un porcentaje donde el 35% de los encuestados se identificó como heterosexual en contraste con la suma del resto de orientaciones de la comunidad LGBTIQ quienes frecuentan con mayor naturalidad la aplicación de citas Grindr.

A partir de esto, recolectamos 241 encuestas con información sobre el reconocimiento y uso del léxico de varios grupos poblacionales. Por este motivo, pudimos evidenciar las diferencias y coincidencias entre el uso de los diferentes términos en la aplicación de citas inicialmente, con lo aportado por la población heterosexual y de la comunidad LGBTIQ de la ciudad, así como las variaciones en el uso del parlache a partir del registro presente y el análisis del diccionario de Luz Estella Castañeda y José Ignacio Henao (2007).

Proporción de diversidad sexual en los encuestados como modelo contrastivo para la delimitación y formación del corpus.

Gráfico



Nota. creación propia.

A partir de lo anterior formamos el listado de palabras del glosario con las respectivas definiciones aportadas, de forma contrastiva, con lo esperado en la aplicación y lo encontrado en las encuestas. Asimismo, decidimos no discriminar el uso aportado por la población heterosexual, por mostrar un contraste con el uso de la población LGBTIQ, además porque evidencia la creatividad que tienen los hablantes a la hora de expresar temas tabúes dentro de la sociedad, como es el caso del sexo.

Así, encontramos que algunos términos tienen un significado y uso exclusivo de la comunidad LGBTIQ, los cuales consideramos como posibles candidatos a neologismos con un carácter argótico por no evidenciar reconocimiento y uso por miembros por fuera de la

comunidad. Entre los que pondremos de ejemplo *Dar tap*, *Fantasma*¹⁰, *Biserio*, *Barbiquiu*¹¹. Asimismo, encontramos los términos que tienen un uso estandarizado y no discriminado por la población LGBTIQ y la población heterosexual de la ciudad. Sin embargo, y debido a que ninguno de estos términos está caracterizado en los diccionarios y glosarios anteriormente presentados, consideramos que pueden ser posibles candidatos a neologismos, utilizados como jerga sociolectal de la población joven del AMVA en un contexto sexo/afectivo, entre ellos tenemos de ejemplo *Tramar*¹², *Tirar paja*¹³, *Puntear*¹⁴. De este modo, encontramos los términos que fueron compartidos en uso y significado por la comunidad LGBTIQ y la población heterosexual, pero con algunas variaciones, por lo cual decidimos crear una tercera categoría, entre la que pondremos de ejemplo los siguientes términos caracterizados *Entrevista*¹⁵, *Bareback*, *Cerdo*¹⁶.

En tanto a la caracterización de los léxicos encontrados los dividimos en dos categorías, los que forman unidades léxicas y los que forman oraciones con un sentido y un orden establecido o unidades fraseológicas.

La formación y revitalización en el caso de las unidades léxicas encontradas se clasificó en dos formas principalmente; el surgimiento de nuevas palabras no descritas en el español por medio de préstamos lingüísticos, como es el caso de *Horney*¹⁷, el proceso de acortamiento y

¹⁰ Resemantización: Se refiere a un usuario que no tiene foto ni información dentro de la aplicación.

¹¹ Barbiquiu: Se refiere a tener sexo sin preservativo.

¹² Proceso de conquista sexo/afectiva por medio de palabras, situaciones, conductas o intereses en común.

¹³ Locución: Acción de masturbarse.

¹⁴ Resemantización: Acción de rozar el glande sin penetración total.

¹⁵ Resemantización: Situación donde una persona pregunta demasiadas cosas íntimas o de poca importancia dentro de un contexto sexual, la cual es connotativamente negativa para el receptor.

¹⁶ Resemantización: Personas que realizan prácticas sexuales riesgosas, en tanto se realizan sin preservativo, con alcohol y otras drogas ilícitas. También se refiere al gusto por ciertos olores corporales como manifestación de fetiche.

Personas que realizan prácticas sexuales riesgosas, en tanto se realizan sin preservativo, con alcohol y otras drogas ilícitas. También se refiere al gusto por ciertos olores corporales como manifestación de fetiche.

¹⁷ Préstamo lingüístico: Se refiere a tener la libido demasiado alta.

composición de palabras ya existentes para la conformación de un nuevo léxico como sucede con *Heterocurioso*; y la resemantización como proceso de cambio de significado en unidades léxicas ya existentes, además de la especialización como un proceso por el cual el significado cobra un sentido más preciso.

En el caso de la resemantización encontramos que fue el proceso más recurrente y se dio por procesos metafóricos y metonímicos, como sucede con *Puntear* y *Tetero*¹⁸ respectivamente.

En el caso de la especialización encontramos palabras como *\$í*, donde el significado sigue siendo una afirmación, pero con un sentido económico que condiciona su uso.

Por otra parte, encontramos que las locuciones fueron las unidades fraseológicas más utilizadas, donde el significado no puede inferirse a partir de la flexión como sucede con *Tirar paja*.

8. Consideraciones éticas sobre el manejo de la información.

La presente investigación es de riesgo nulo para los informantes en tanto todos los datos se recolectaron de manera voluntaria y anónima, además, se tomaron en consideración las consecuencias del estudio sobre la población a ser abordada, teniendo en cuenta que la población LGBTIQ ha sido blanco de discriminación histórica y social, incluso por parte de la comunidad académica como apunta Gonzáles, (2018). Además de considerar el género, que es una variable dentro de la recolección de datos por parte de usuarios, se hizo de forma anónima. La investigación no hace referencia a la identidad o imagen de ninguno de sus participantes. Por este motivo, ninguno de los datos recogidos permite la identificación o individualización, los cuales han sido informados previamente sobre el uso de sus interacciones comunicativas vía chat como parte del corpus a analizar.

Dadas sus características textuales, el glosario no incluirá información personal de las fuentes originales.

9. Resultados.

El ejercicio de investigación nos permite relacionar la población abordada y los datos

¹⁸ Resemantización: Se refiere al acto de felar el miembro masculino y en todo caso de la eyaculación por lo mismo.

obtenidos con la sociolingüística. Además de permitir la relación con categorías de esta disciplina que son de interés en esta investigación cómo son las comunidades de habla, los sociolectos, la creación e innovación léxica, el argot y el parlache.

En ese sentido, abordaremos cada una de estas categorías desde lo encontrado en el proceso investigativo para comprender las dinámicas comunicativas que tienen los hombres de orientaciones sexuales diversas en el español del AMVA. Para llegar a esto, nos remitimos a las definiciones que tenemos sobre comunidad de habla y, como estás, son aplicables a la población foco de esta investigación.

Las comunidades de habla son un conjunto de personas que comparten, en un principio, una lengua común y además comparten actitudes lingüísticas, reglas de uso y valores sobre el uso de la lengua (Moreno, 1998, pp. 19-21). Igualmente encontramos que la población abordada hace parte de una comunidad de habla por comunicarse en la variedad dialectal del español paisa, pero además por compartir actitudes lingüísticas específicas, como marcas de grupo, que conforman una variedad diferencial con el resto de la comunidad del AMVA.

Según los datos recolectados encontramos que la población masculina LGBTIQ presentó variación lingüística en el uso y significado en 14 de las 41 palabras analizadas, además de que en otras 6 se presentó un uso parcialmente parecido con la población heterosexual, aunque con diferencias significativas. En total, de las 41 palabras, en 20 de ellas se presentó significados no reconocidos en las reglas de uso de la población heterosexual joven del AMVA, entre las que encontramos expresiones como *Preñar*¹⁹, *Tetero* y *Fantasma*. Por otra parte, también cabe anotar que, al hacer el rastreo de las 41 palabras registradas en esta investigación, encontramos que su uso, independientemente de si el registro fue tomado por la población LBGTIQ o heterosexual, no estaba caracterizado en ninguno de los diccionarios consultados, por lo cual, podríamos afirmar que estas palabras hacen parte de una comunidad de habla más amplia, quizá vinculada a la juventud en la ciudad, y que la población LGBTIQ hace parte de una comunidad de habla más pequeña dentro de esta.

Por lo anteriormente mencionado, clasificamos las unidades léxicas y fraseológicas recolectadas bajo el concepto de sociolecto. Entendiéndose éste como una manifestación de un dialecto donde un conjunto de hablantes, están adscritos a un nivel sociocultural determinado

¹⁹ Resemantización: Acción de eyacular sin protección durante el acto sexual.

(Moreno, 1998, p. 48). Estas variaciones lingüísticas están influenciadas por categorías sociales, que en el caso de esta investigación corresponden al género, la orientación sexual y la edad de los participantes.

Sobre los procesos de formación y creación léxica en los cuales adscribimos el corpus de esta investigación, encontramos que la resemantización como proceso de formación léxica, en tanto se transforma el significado, fue la estrategia con más vitalidad registrada. Además, encontramos otros recursos de formación y creación de palabras con menor uso, entre los cuales registramos los préstamos lingüísticos, especialmente desde el inglés; la neología de forma, desde la composición y el acortamiento; y las locuciones, como unidades léxicas donde el significado no puede inferirse desde la composición léxica. Entre los ejemplos tenemos las siguientes palabras: *El B*²⁰, *Seriedad*²¹, *Ppp*²², *Biserio*.

En tanto a la resemantización encontramos que es el mecanismo que más utilidad presenta a la hora de formar nuevas unidades léxicas a partir de la reasignación del significado dentro del proceso investigativo. De este modo, encontramos que de las 41 unidades léxicas o fraseológicas, 29 pertenecen a la asignación de significados a partir de la resemantización, además de ser la metáfora y la metonimia, los recursos literarios más frecuentes para la asignación de nuevos significados.

Los préstamos lingüísticos, desde el proceso investigativo de este trabajo, se dieron por préstamo directo desde el inglés y no por asimilación como los calcos. De este modo, encontramos tres unidades léxicas de las 41 palabras registradas: *Bareback*, *Nudes*, *Horny*.

Los procesos de formación léxica más recurrentes registrados en la investigación consisten en la creación de nuevas unidades léxicas a partir de la composición y los acortamientos. Siendo estos últimos los que evidenciaron más productividad a la hora de formar nuevas unidades léxicas, como en el caso de la unidad fraseológica: *El B*.

Al investigarse una comunidad de habla como la población joven del AMVA en un

²⁰ Locución: Barrio de Medellín localizado en la comuna 15, usualmente frecuentado por la compra y venta de sustancias ilícitas.

²¹ Resemantización: Característica de un hombre homosexual o de otra diversidad sexual que utiliza la aplicación y no tiene comportamientos que se asocian con la homosexualidad y está más cercano en apariencia y comportamiento al estereotipo del comportamiento heterosexual.

²²Acortamiento: Significa popper.

contexto sexo/afectivo nos encontramos con una variante de la lengua que tiene una identidad sociolingüística determinada, que posiblemente, cumple con la definición de jerga, entendiéndose ésta como una agrupación de caracteres lingüísticos expresados por un conjunto de hablantes con una actividad específica (Moreno ,1998, pp. 103-105). Asimismo, al delimitar el grupo poblacional a la comunidad LGBTIQ encontramos que, además de existir una jerga en la población joven del AMVA en un contexto sexo/afectivo, existe un uso argótico por parte de estos últimos al evidenciar usos de expresiones compartidas con significados diferentes y desconocidos para la población heterosexual, además de términos no reconocidos por parte de esta. Estas expresiones cumplen con un carácter argótico por presentar artificialidad en su uso, además por encriptar su significado y no hacerlo evidente por fuera del contexto en el que se utilizan, entre los ejemplos presentes en el corpus tenemos: *Fantasma, Dar tap, Dulce*²³.

Por otro lado, evidenciamos de forma contrastiva, que el uso del parlache como fue planteado inicialmente por los investigadores Luz Estella Castañeda y José Ignacio Henao (2007) presenta variaciones en el significado y posiblemente pérdida de la función de encriptamiento con el fin de encubrir el significado para un fin delictivo. En ese sentido, encontramos que los términos registrados en el Diccionario de Parlache y en el Diccionario Mutante de las Juventudes no contienen el mismo significado hallado en las encuestas realizadas; su uso se estandarizó, en algunas unidades léxicas se perdió el carácter argótico y en otras se reforzó su uso, hubo una nueva resemantización en el significado y se transversalizan a varios sectores sociales de la ciudad. Entre los ejemplos tenemos expresiones como: *Seriedad, Tramar, Puntear*.

Por último, evidenciamos que las expresiones halladas hacen parte de una jerga compartida por la población joven del AMVA, donde la comunidad LGBTIQ creó un código argótico con algunas de ellas, donde la función de encriptar se evidenció en las expresiones recolectadas de la comunidad LGBTIQ que no guardan relación con los significados aportados por la población heterosexual encuestada, sin embargo, su uso no está extendido a todas las definiciones y se plantea una investigación más exhaustiva para determinar si este uso argótico es una extensión del parlache o si por el contrario es una nueva jerga argotizada. Esto último es posible al considerar que las comunidades de habla son cambiantes, así como el uso de los códigos que crean y que la formación y creación léxica son recursos que evidencian la

²³ Resemantización: Se refiere a las drogas que se consumen durante el sexo para potenciar los sentidos.

revitalización de las lenguas a partir de grupos de hablantes, que a partir de variaciones sociales forman códigos lingüísticos determinados. También inferimos que el sexo y el erotismo, por ser temas tabúes, permiten que un mismo campo semántico pueda ser expresado de múltiples formas.

10. Discusión.

La investigación permitió hacer un análisis sociolingüístico sobre las marcas registradas en conversaciones de habla espontánea de hombres que utilizan Grindr como medio de comunicación y cohesión social, al someterlas a validación por medio de encuestas y variables con respuestas a encuestas realizadas a otros focos poblacionales que habitan el AMVA.

Acorde con los objetivos propuestos en el trabajo, se describieron y analizaron los términos recolectados y su variación léxico-semántica de acuerdo con variables establecidas para esta investigación. Los resultados fueron sometidos mediante encuestas, así como a validación semántica a partir de modelos lexicográficos como diccionarios de carácter estándar y local.

Los resultados dieron evidencia de un uso propio de la comunidad LGBTIQ, que además, presentó un carácter encriptado en varias de las unidades léxicas descritas. Por otro lado, las variables léxicas compartidas con la población heterosexual del AMVA, evidenciaron no estar clasificadas en registros previos como diccionarios y glosarios de corte estándar y local. Por lo que podemos inferir que los resultados de esta investigación, además de resaltar el carácter identitario de la comunidad LGBTIQ, evidencian la formación de una jerga en la población joven sobre el uso de ciertos lexicos con una tematica sexo/afectiva, que ademas, evidencia el uso del parlache como una jerga que dejó su naturaleza criptica al estandarizarse y transformar el significado original de ciertas palabras por medio de revitalización y resemantización semantica.

Ahora bien, al contrastar los resultados de esta investigación con los resultados previos de otras investigaciones, diccionarios y glosarios de corte LGBTIQ, evidenciamos que varias unidades léxicas y fraseológicas no estaban caracterizadas, por lo que podrían vincularse como posibles candidatos a neologismos para una investigación futura. Por otro lado, las unidades léxicas que si estaban registradas en otras investigaciones lexicográficas, presentaron

similitudes en términos de significado, por lo que podemos inferir que la comunidad LGBTIQ, presenta variaciones de corte local, pero que en términos generales, contiene vínculos de identidad que traspasan las fronteras demográficas y lingüísticas.

11. Conclusiones.

Al retomarse lo planteado en los antecedentes y en el marco teórico de esta investigación, evidenciamos los pocos estudios sobre formación léxica en hombres homosexuales que utilizan una aplicación de citas como medio de interacción. Por este motivo la propuesta investigativa de este trabajo aporta, como un ejercicio exploratorio, bases para futuras investigaciones sobre la formación y creación léxica por parte de miembros de la comunidad LGBTIQ en contextos sexo/afectivos. Además, permite hacer un contraste en términos lexicográficos del uso que le da la comunidad LGBTIQ y la población heterosexual joven del AMVA, a las unidades léxicas recolectadas, las cuales presentamos como posibles candidatas a neologismos.

A partir de esta propuesta de análisis encontramos que el uso registrado de expresiones caracterizadas en el Diccionario de Parlache; perdió, modificó o se reforzó su intencionalidad de encriptamiento y su estandarización en sectores más amplios de la población del AMVA.

11.1. Limitaciones

Finalmente planteamos que, aunque los datos obtenidos en esta investigación fueron sometidos a un criterio lexicográfico, necesitan ser sometidos bajo otros criterios como el diacrónico, para evidenciar si las unidades léxicas o fraseológicas cumplen con todos los criterios para ser presentadas como neologismos. Por este motivo, consideramos que los datos obtenidos en esta investigación sobrepasan su alcance, dando entrada a futuras investigaciones sobre el tema. Asimismo, y a pesar de las limitaciones metodológicas de esta investigación, en tanto a representatividad y procesos de sometimiento bajo criterios lexicográficos y de tiempo, los resultados dan cuenta de la variación presente en la población joven del AMVA en contextos sexo/afectivos, así como el uso específico de la comunidad LGBTIQ sobre algunos de estos términos, y el cambio semántico registrado en expresiones del parlache coloquial.

Referencias

- Agudo, P. (2021). *Caracterización del léxico LGBT*. Universidad de Salamanca.
<http://hdl.handle.net/10366/147548>
- Alice, W. (2013). *Sociolingüística del español gay mexicano: variación fónica, estereotipos, creencias y actitudes en una red social de hombres homosexuales*. Universidad Nacional Autónoma de México.
<https://ru.enallt.unam.mx/jspui/handle/ENALLT.UNAM/274>
- Blas, J. (2019). La sociolingüística del español en España. Manual de lingüística española, 582-613.
- Briones, G. (1996). *La investigación en el aula y en la escuela*. Bogotá: Convenio Andrés Bello.
- Castañeda, L. & Henao, J. (2001). *El lenguaje marginal: Expresión simbólica de la exclusión urbana*. Territorios. Universidad del Rosario, (6), 101-117.
- Castañeda, L. & Henao, J. (2009). *Diccionario de Parlache Edición depurada y actualizada para LEA*. La carreta editores.
- Castañeda, L. & Lopera, S. (2017). *Análisis de la autocortesía en los cumplidos en la ciudad de Medellín*. Lenguaje y cultura, 22 (3), 426-438.
Ikala.10.17533/udea.ikala.v22n03a04

Corpas, G. (1997). *Manual de fraseología española*. Madrid, Gredos.

Fernández, F. (2019). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*.

Barcelona: Ariel. 1998. Fernández, C. . *La evaluación de los sociolectos: creencias y prejuicios lingüísticos*. Universidad de Salamanca.

Fernández, M. (2003). *La metáfora en el español coloquial*. N. 14, pp, 359-374.

Interlingüística.

Fernández Sampieri, R. (2014). *Metodología de la investigación: las rutas cuantitativas, cualitativas y mixtas*. Universidad de Celaya.

Gagnés, E. & Rodríguez, A. (2006). *Muestra del vocabulario empleado por la Comunidad Gay de Bogotá*. *Revista colombiana de humanidades*, (70), 79-109.

García, C. (2006); Fernández Sevilla, 1982, p. 15). *Locuciones neológicas en la prensa regional antioqueña y el diccionario*. *Lingüística y literatura*. Universidad de Antioquia, 50, 39–52.

Gómez, C. (1998) p. 48; García, C. (2006). *Locuciones neológicas en la prensa regional antioqueña y el diccionario*. *Lingüística y literatura*. Universidad de Antioquia, 50, 39–52.

Gómez, D. (2014). *Los disfemismos, lenguaje juvenil de anticortesía: Un estudio de la situación disfemística en la lengua de los jóvenes de un colegio de Medellín*. Universidad de Antioquia.

González Rivera, J. A. y Pabellón Lebrón, S. (2018). *Desarrollo y validación de un instrumento para medir discriminación percibida en la comunidad LGBT*. *Revista Evaluar*, 18 (2). <https://doi.org/10.35670/1667-4545.v18.n2.20809>

Guardo, C. Rengifo, C. (2017). *ANÁLISIS DESCRIPTIVO DE LAS INNOVACIONES LÉXICAS EN YOUTUBE*. Universidad del Valle.

- Guerrero, G. (1995). *La lingüística del texto y la pragmática lingüística*. Estudios de lingüística. Universidad de Málaga, (10), 443-446.
<https://doi.org/10.14198/ELUA1994-1995.10.21>
- Guerrero, G. (2020). *Neologismos en el ámbito temático LGTB*. Universidad de Málaga. <https://doi.org/10.25115/ibal.v1i2.3712>
- Herrera, R. (2016). *Modos de creación léxica empleados por un grupo de hombres homosexuales de la Ciudad de Cali, en situaciones de habla espontánea*. Universidad del Valle. <http://hdl.handle.net/10893/9715>
- Hoyos, J. & Vallejo, V. (8 de septiembre, 2002). *Usos y representaciones del parlache en conversaciones espontáneas de hombres* [Ponencia]. IV Congreso internacional de lingüística y literatura, Universidad de Antioquia.
- Hualde et al. (2010). *Introducción a la lingüística hispánica*. Cambridge University Press.
- Instituto Caro & Cuervo, 2018. *Diccionario de colombianismos*. 1. ed.
- Ivárez, M. (2014). La metáfora como fuente de creación léxica en el lenguaje publicitario del turismo en francés y en español. *Çédille, Revista De Estudios Franceses*, (10), 305-318.
<https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille/article/view/1483>
- López, R. (2020). *LA CONSTRUCCIÓN DISCURSIVA DE LA IDENTIDAD HOMOSEXUAL EN LA APLICACIÓN MÓVIL GRINDR EN LIMA*. Pontificia Universidad Católica del Perú.
<http://hdl.handle.net/20.500.12404/16944>
- Montes Giraldo, J. (1983). *Motivación y creación léxica en el español de Colombia*. Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo 67.
- Moreno, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Ariel lingüística, 4ª edición. Barcelona.

- Oviedo, G. & M, Torres. (2020). *Análisis sociolingüístico del léxico utilizado en la comunidad LGBTIQ de la facultad de educación y ciencias humanas de la Universidad de Córdoba*. Universidad de Córdoba.
- Pérez Serrano. (1994); Gómez, M. (2006). *La investigación educativa: claves teóricas*. Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Real academia española. *Diccionario de la lengua española*, 23.^a ed., [versión 23.6 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [15/06/2023].
- Real academia española, 2012. *Diccionario de americanismos*. 24(29). pp, 257-274. [15/05/2023].
http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97842012000100011&lng=es&tlng=es.
- Sanz, I. (2009). *Creatividad léxica en una jerga gay de la frontera México-Estado Unidos*. *Hispania*, 92 (1), 142-154. <https://www.jstor.org/stable/40648287>
- Seco, M. (2004) p. 16; Garcia, 2006. *Locuciones neológicas en la prensa regional antioqueña y en el Diccionario Descriptivo del Español del Valle del Aburrá*. *Lingüística y literatura*, N° 50.
- Secretaria de la juventud Alcaldía de Medellín, (2018) *Diccionario de ideas y lenguajes juveniles*. 2° ed.
<https://medellinjoven-production.s3.us-west-2.amazonaws.com/biblioteca/DOC3.pdf>.
- Seeman, P. & Fernández, I. (2009). *Trabajo en Lingüística Aplicada. Un estudio sobre los cambios lingüísticos del español escrito en charlas informales por internet*. *Campinas*, 48, 153–170.
- Velarde, M. (2015). *La innovación Léxica en el español actual*. *Nueva revista de filología hispánica*, Madrid, 64 (1), 200-208.

